

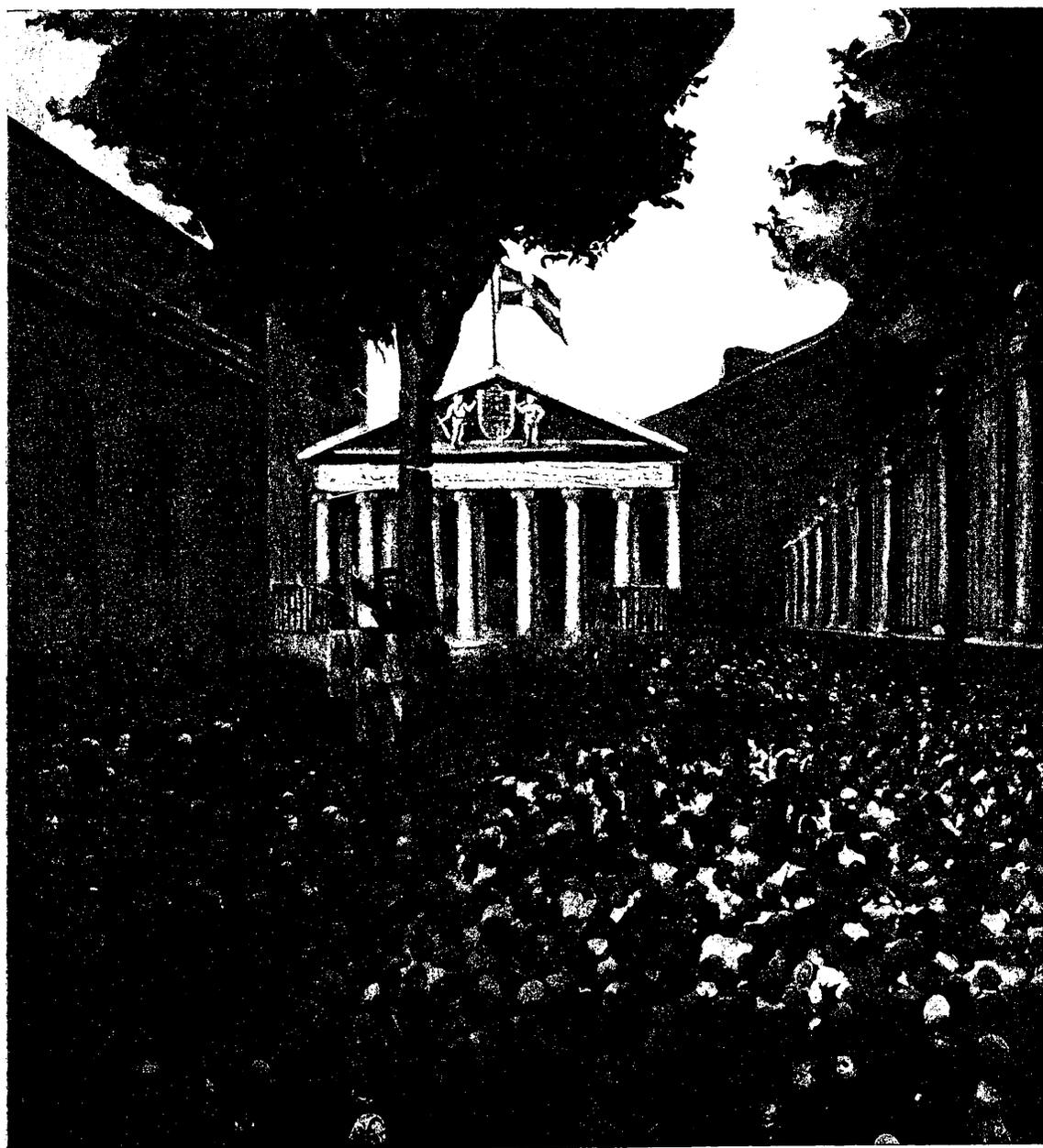
# LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XXII

BUENOS AIRES, JULIO 20 DE 1915

Nº 785



**21 DE JULIO**

¡Hay fechas que no pueden olvidarse!



## EL PESIMISMO

**L**as exageraciones son nocivas en todo orden de cosas y cuando esas exageraciones han arraigado en la vida económica de un país, se tornan en una especie de enfermedad, cuya denominación más exacta es: el pesimismo.

Y esa consecuencia es perfectamente aplicable en estos momentos á la República Argentina.

La alarma, el pesimismo, ó el pánico, como quiera llamársele, ha creado aquí un ambiente que ha perturbado la evolución progresiva de todas las actividades.

El pánico puede ocasionarlo una voz de un desequilibrado ó un imprudente. Recuérdese lo que ocurrió en un cinematógrafo de la Gran Vía de Bilbao, que una desdichada ocurrencia de un perverso ó un degenerado que dió un grito de ¡fuego! originó la muerte de numerosos niños, no obstante hallarse acompañados de miembros de su familia.

El multimillonario Romaguera, que acaba de fallecer, llevaba también una vida de las mayores privaciones, porque creía sin duda que se reduciría á la pobreza.

Hace pocos días oíamos asombrados á un ricacho que debe tener por la parte baja quinientos mil pesos de renta mensuales, hablar de crisis, de malestar y de otra porción de frases en moda.

Es esto tan ridículo como las épocas de locura pasada, cuya fiebre especulativa rebasó los límites de lo normal, tan descabelladamente, que del más iluso optimismo, se ha pasado al más ridículo pesimismo.

Y haciendo comentarios días pasados á este respecto con un prestigioso hombre de negocios, nos daba la razón, y decía, que uno de los mayores obstáculos con que tropieza el desenvolvimiento de los negocios en la república, es el pesimismo de que se hallan poseídos no pocos de los hombres de acción, lo que les desanima y corta iniciativas propias y de los demás.

El malestar económico de que se resiente el país, agregaba, sin ser pequeño, no es tan grande como se le supone, y con exagerarlo sólo se consigue empeorar la situación, privándonos de los medios de combatirla. No debí olvidarse, seguía afirmando, que la confianza y las energías salvan, en muchos casos, las situaciones difíciles, y que en las alarmas, las dudas y la inactividad, se aumentan las dificultades, escondiéndose los capitales y restringiéndose el crédito.

En la Caja de Conversión hay depositados mil millones de pesos. la cosecha última ha sido magnífica por su abundancia y elevados los precios que se han pagado. ¿Pueden peñarse factores más halagüeños?

Lo que se deduce lógicamente de este estado de cosas, es que se ha vivido artificialmente,

y que ahora se inicia tal vez una era de normalidad.

La fiebre especulativa debe olvidarse y será menester dedicar las iniciativas del futuro al trabajo honesto y ordenado, que es el medio más digno para el medro de los hombres y de los pueblos.



## DEL BILBAO VIEJO

### ARTECALLE

Es una de las tres primitivas calles de Bilbao, las otras dos eran Cal-Somera y Tendería.

“Después de Cal-Somera—dice don Carlos de la Plaza en un interesante trabajo—venía la de Artecalle, y por último, siempre aguas abajo, la calle de Tendería, por las tiendas de paños, telas, etc., que allí había. Estas tres, y no más, debieron ser calles del primitivo Bilbao, y me fundo en el nombre de Artecalle que tiene la segunda, que quiere decir “calle del medio”, nombre que no sería propio si hubiese más de tres.

“Artecalle—sigue diciendo el señor de la Plaza—se llama en Durango todavía, la calle del medio de las tres antiguas de la villa, llamadas Goyencalle, Artecalle y Barrencalle. Luego abrieron otra y la llamaron Callebarria, la calle Nueva, porque así era.”

\* \*

“Cal de Francos”, se llamó Artecalle, y acerca de esto el laborioso investigador de hechos históricos don Julián San Pelayo, incluye en un curiosísimo trabajo suyo la siguiente nota:

“Cal de Francos”, ó la Rua, existía en Estella como centro de vecindad de los “Francigenos” y gascones refugiados en la ciudad. También había francos de San Martín y de San Miguel, según las parroquias de su domicilio. “Cal de Francos” existía en Valladolid, en Medina de Pomar y en otros muchos pueblos del Reino.”

\* \*

En la Plaza Vieja ó del Mercado, dando á ella su frente principal y formando ángulo con la entrada de Artecalle, subsistió la famosa torre de Echebarría, fundada por Martín Sáez de Güemes.

“Este último monumento que de los primitivos tiempos de la fundación de Bilbao, persistía aún en el año 1866, y cuya sentencia de muerte se ejecutó el 10 de Junio, comenzando su derribo para convertirla en casa de vecindad, conservaba las historias de más de cinco siglos, ocurridas dentro y fuera de sus anchos muros, entre las que descuella principalmente la criminal muerte mandada dar al infante don Juan de Aragón por su primo el rey don Pedro I de Castilla (llamado el Cruel).

Vamos á extractar de la Historia de Bizkaya, de don Estanislao J. de Labayru, y otras obras, datos y noticias de muy grande interés acerca de ese hecho.

\* \*

Ocurrió el horrible hecho á que nos referimos, durante el reinado de D. Pedro el Cruel, reinado que abundó en turbulencias, y durante el cual, por medio de la maza, ballesta ó puñal, fueron muertos á sangre fría ó con premeditación, multitud de esforzados caballeros é ilustres damas.

El Rey don Pedro, ambicioso en extremo, quiso ocupar de grado ó por fuerza, el Señorío de Bizkaya, y á tal fin encaminó sus esfuerzos, poniendo en práctica cuantos medios tuvo á su alcance, sin exclusión de los más reprobados.

Persiguió con objeto de retenerlo en su poder al don Nuño, señor de Bizkaya, por fallecimiento de su padre don Juan, no consiguiéndolo por la previsión de los señores bizkainos, que acompañaron a doña Mencía, que le guardaba, desde Paredes de Nava á Bizkaya, sin que don Pedro pudiera darle alcance.

Muerto don Nuño, heredó el Señorío su hermana doña Juana, que casó con don Tello, hermano bastardo del Rey don Pedro. Este, no por esto cesó en su afán de apoderarse del Señorío; sino todo lo contrario.

Las disensiones existentes entre don Tello y don Pedro causaban hondos perjuicios a Bizkaya, y para acabar con ellas fué encargado don Juan Avendaño, que tenía influencia con don Tello, de ver la manera de llegar á una avenencia. Se ignoran los pactos, ajustes ó arreglos que mediaron entre el Rey y Avendaño; pero lo cierto es que el 21 de Junio de 1356 se firmó

una escritura, que entre otras disponía que si doña Juana y don Tello desirviesen al Rey, los bizkainos tomarían a éste por su Señor, siempre que les respetara sus fueros, usos, costumbres y privilegios.

Aceptado fué este compromiso, pero no tardaron en suscitarse enemistades entre el Rey y don Tello, debido á las cuales el primero persiguió al segundo, que tuvo que salir huyendo de Castilla, donde se hallaba, á Bizkaya, y de aquí á la Baskonia francesa, siendo seguido hasta por el mar por el Rey Cruel, quien no pudiendo darle alcance, regresó á Bermeo.

Huído don Tello, el infante don Juan de Aragón, primo del Rey don Pedro, y que se hallaba casado con doña Isabel Núñez de Lara, segunda hermana del difunto don Nuño, pidió al Rey que cumpliera el ofrecimiento que le había sido hecho en premio de sus servicios, y le entregara el Señorío de Bizkaya.

\* \*

El Rey don Pedro manifestó que haría que los bizkainos le eligieran en su Junta de Ger-nika.

Celebróse ésta, pero antes don Pedro había hablado con crecido número de bizkainos para que no fuera elegido el infante, como así sucedió, pues al ser propuesto por el Rey don Pedro como esposo de doña Isabel, hija de los antiguos señores de Bizkaya, y haber don Tello deservido al Rey, los apoderados y representantes bizkainos dijeron que se lo impedía el pleito homenaje de 1356, y que no querían otro Señor que el Rey don Pedro.

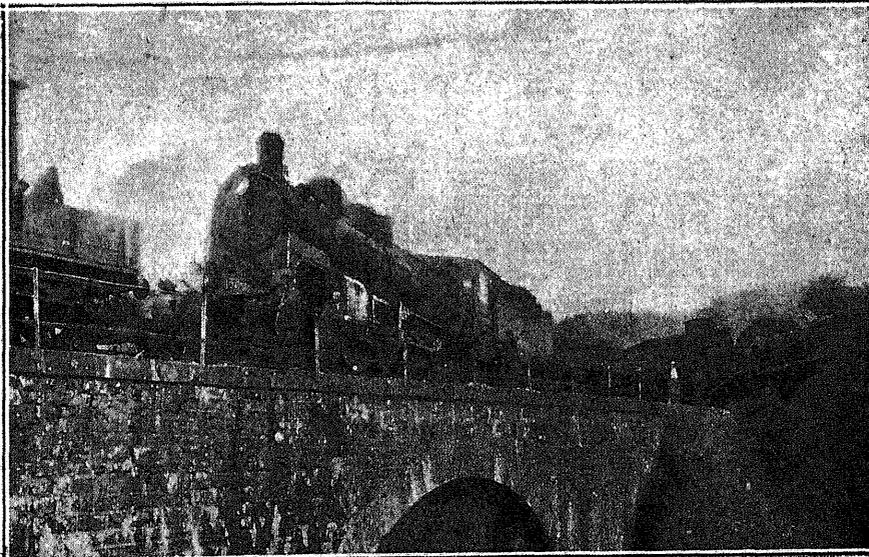
El infante comprendió entonces, aunque ya era tarde, la mala voluntad del Rey, á pesar de lo cual aceptó el ofrecimiento de que recomen-

## SINIESTRO FERROVIARIO

En el puente Jarza de Beasain (Gipuzkoa), ha ocurrido últimamente un siniestro ferroviario que por un verdadero milagro no hubo que lamentar una serie de víctimas.

Con tal motivo, el servicio de trenes, quedó interrumpido en la línea del Norte, y la noticia causó en los primeros momentos gran alarma en toda la provincia, pues la fantasía popular se encarga siempre de fantasear los acontecimientos, dándoles mayores proyecciones.

El grabado dá perfecta idea de la disposición en que quedó el tren, en el puente Jarza.





daría su elección á los señores que acudieran á la Junta en Bilbao.

Para esta villa se vino don Pedro, y en ella ocurrió el suceso que vamos á relatar, tal como lo refiere la Crónica del Rey don Pedro, y que dice así:

En esos días, después de que fué fecha la Junta de Bizcaya llegó el Rey á la Villa de Bilbao, que es el Señorío de Bizcaya, é otro día después que llegó envió por el infante don Juan que viniera á Palacio, el infante vino, é entrar en la Cámara del Rey sin otras compañías, salvo dos ó tres de los suyos que fincaron á la puerta de Cámara. E el infante traía un cuchillo pequeño, é algunos que ya estaban con el Rey, que sabían el secreto, cataron manera, como en burla le tirasen el cuchillo, como así lo hicieron. E después Martín López de Córdoba, Camarero del Rey, abrazábase con el infante, porque non pudiera llegar al Rey; é un ballestero del Rey que decían Juan Diente, dió al infante con la maza en la cabeza, é llegaron otros ballesteros de maa é friéndole. E el infante ferido como estaba, aun no cayera en tierra é fué sin sentido contra do estaba Juan Fernández de Henestrosa, Camarero Mayor del Rey, que estaba en la Cámara. E Juan Fernández, cuando le vió venir sacó un estoque que tenía é púsole delante de sí, diciendo: ¡Allá! ¡Allá!

E uno de los ballesteros del Rey, que decían Gonzalo Recio, dióle de la maza en la cabeza al infante é entonces cayó en tierra muerto. E el Rey mandole echar por una ventana de la posada, á la Plaza é dixo á los bizkainos, que estaban muchos en la calle:

“Catad y vuestro Señor que vos demandaba”.

E mandó el Rey levar el cuerpo del infante á Burgos, é mandole poner en el Castillo; é después por tiempo fizole echar en el río, en guisa que nunca más pareció.”

Bilbao, 1915.

(De *El Nervión*.)



## De Andalucía á Baskonia

### CLARO DE LUNA

Tiene la luna un especial misterio. Yo veo cómo su luz cae del cielo inundado un pedazo de jardín que se ilumina con un blanco de plata.

Entre claridad y tinieblas se recortan las siluetas de las flores, como sombras que tienen vida... Cuando en el silencio de la noche luce ufana la reina luna, tiene su luz matices misteriosos.

Su claridad es suave; resbala y acaricia; tiene impreso un matiz de melancolía y es un nimbo glorioso para el silencio y la soledad.

Impresiona, como impresiona el silencio y la soledad; y en estos claros y oscuros hay poesía, y hay una manifestación de grandeza grave y serena, majestuosa.

No es radiante, porque el velo de la noche la envuelve, haciéndola mate y triste.

Pero no sólo penosa impresión ha de producir en el alma.

Yo he visto la luna iluminar un cementerio. Se adaptaba al lugar dando luz y sombra sobre los mármoles... Y he visto la luna, bañar con su luz de plata la terraza de un hotelito, no encontrando tono más adecuado para el cuadro.

A un lado sombra; á otro claridad. En la sombra todo era confuso... era como el pasado: allí se ocultaban las formas y las cosas...; en la claridad se proyectaban en la pared cercana las sombras de unas flores... y en aquel *claro de luna*, se hallaba una encantadora mujer mirando hacia la sombra... Aquella figura inmóvil, llena de opaca luz, de luz que no lastima, parecía una sacerdotisa, un hada misteriosa de la noche que, mirando hacia la sombra, tal vez recordaba el pasado... esos días que se van y no pueden substituirse.

José Santa Cruz.



## EL HOGAR

De un nuevo libro del notabilísimo literato donostiarra, don José M. Sanz y Aldaz, podemos hoy ofrecer á nuestros lectores una de las primicias.

En el hogar, los dos viejos, sentados junto á las llamas buscan el calor perdido cuando fué el hijo á campaña.

Pero más que aquella lumbre y el calor de aquellas brasas, calienta sus fríos pechos el calor de la esperanza.

Míranse el padre y la madre, míranse los dos, y callan: mejor que habla aquel silencio no hablarían las palabras.

Mirando, sin ver, contemplan los vaivenes de las llamas, como quien mira en espejo los vaivenes de sus ansias.

No hay quien dé cebo á la lumbre, no hay quien atice la brasa... que ambos están, no en sus cuerpos, sino en donde están sus almas.

¡Ya el fuego se vá apagando!  
¡ya sólo queda una llama!  
¡mil llamas aún arderían,  
si leña fueran las lágrimas!

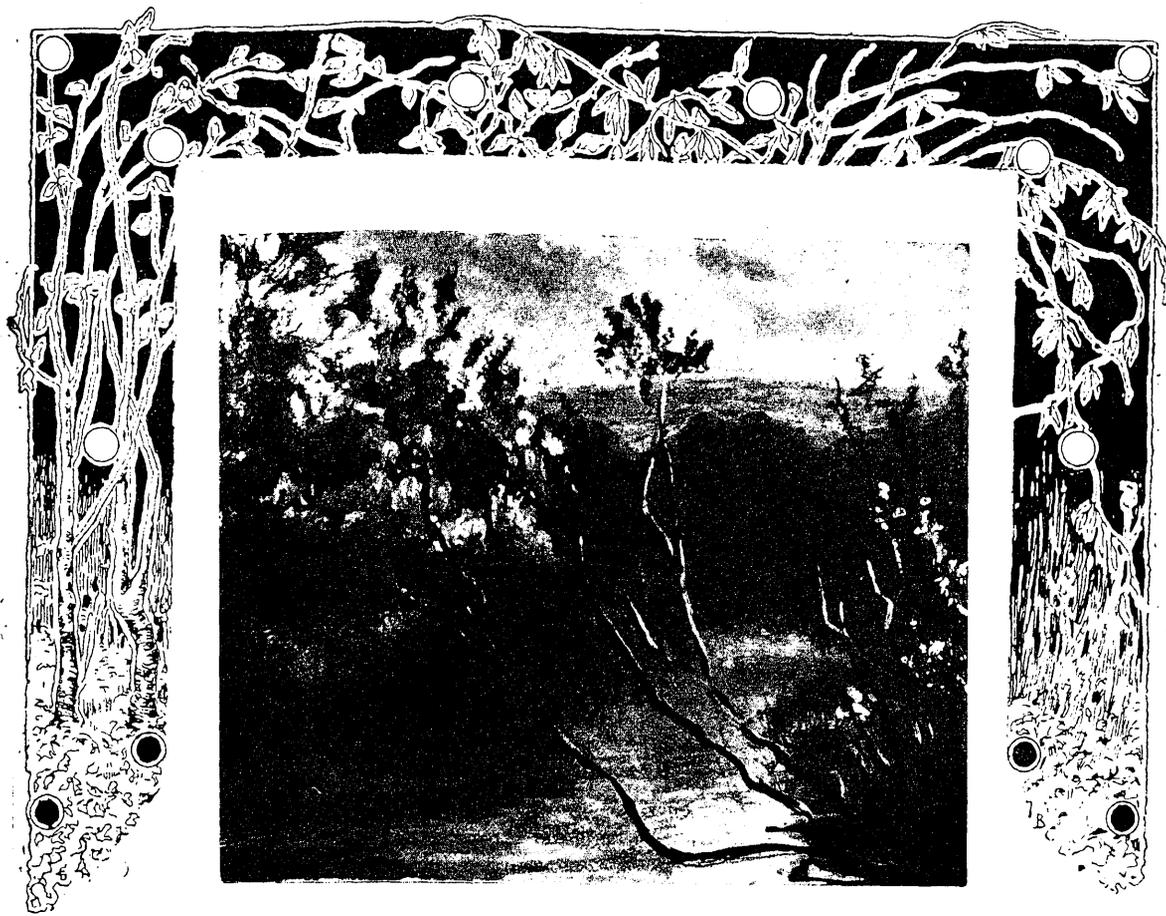
.....  
.....  
.....

Allá muy lejos, muy lejos, en el campo de batalla, un soldado cae á tierra... ¡partióle el pecho una bala!

En un hogar, entre tanto, se apagó la última llama, y en el pecho de dos viejos quedó helada la esperanza.

José María Sanz y Aldaz.

San Sebastián, 1915.



POR NABARRA

## EL PALACIO DE ASKO O ASKOA

El palacio Cabo de Armenia de esa denominación significativa, en su acepción etimológica de nuestra lengua euskara, de *abundancia*, hállase situado al pie del elevado monte Ameztzi. (llamado así porque abunda el melojo ó carvallo *Quercus Toza*, arbusto que en baskuense se llama *ametza*), y por estar, al propio tiempo, situado en una pequeña meseta ó colina, en el centro del valle, en medio de Elizondo y Elbetea, á cuya última parroquia de Santa Cruz pertenece, ocupa, rodeado de verdes prados, una posición en extremo agradable y pintoresca.

El río Baztan, ya considerable porque trae las aguas de las vertientes de Azpilkueta, Otsondo, Maya (Amayur en baskuense de *amarur*, diez fuentes), Gorramendi, Izpegui, Anza, Iñarbegui y las de Berderiz, llega de frente á sus pies en suave y mansa corriente; y describe una graciosa curva, dividiéndose ó bifurcando en las grandes avenidas en el pedregoso paraje de Guilchaurdi (*giltza*, llave y *urra* avellana) significando nogal, noguera ó sitio adecuado para el cultivo del *Juglans regia*, de Lineo; para entrar en forma majestuosa á saludar á su capital Elizondo, al que, después de besar los sólidos cimientos del Palacio del Conde de Tilli y demás edifi-

cios de la calle Mayor (hoy de Don Jaime Urrutia) baja con estruendo por la presa del molino donde está la instalación eléctrica, dividiendo al casco del pueblo en dos partes, á la margen izquierda la citada calle y plazas Vieja y del Rebote y carretera general, y á la derecha el barrio de Chocoto ó Zokoto (*rinconada*) y la calle del Sol, para llegar á las tres últimas casas del barrio de Datue, que son en el centro el palacio de Jaureguia y á los lados Datugaraya y Datuberea. Debo advertir que he leído en documentos antiguos, llamar al citado palacio con la denominación de Edatue (*explanada*); y en efecto, es una preciosa llanura de fértiles tierras de primera clase: hay después dos presas, á poca distancia, la una del molino de Echerri (barrio de Garzain, llamado así por haber una casa de varios copropietarios ó porcionistas ó sea *errikoche*), y la otra muy reciente construída á expensas de un capitalista generoso gipuzkoano, según creemos, que es la que pone en movimiento la turbina y dinamo productores de la magnífica luz eléctrica que surte al grandioso convento de Capuchinos de Lekaroz. Más tarde, pasando por el profundo pozo de Izkizin describe una preciosa curva que embellece al barrio de Oharriz, pasan-



do por cerca de un antiguo palacio (hoy convento de religiosas de la Inmaculada Concepción), cuna del excelentísimo señor don Agustín de Jáuregui, teniente general de los reales ejércitos y virrey de Lima y de otros personajes; entrando después en el pueblo de Arrayoz, al que divide también en dos partes; á la margen izquierda del barrio de Unuti, donde está la iglesia parroquial con su esbelta torre moderna; y á la derecha el barrio de Mardea. A continuación pasa por el solitario é imponente término de Askape para después, dejando á la izquierda el pueblo de Oronoz, juntarse en su barrio de Mugaire (de *muga*, límite y *arria*, piedra) con las aguas que vienen de la parte de Belate, abandonando así, ya caudaloso, á este valle (ó serie de valles) y atravesar el pintoresco de Bertizarana, para llegar á Santesteban, donde le espera otro río, formado por las aguas de Donamaria y Gaztelu, Zubieta, Ituren, etc.; y como cerca del bonito paseo de Inzakardi se unen ambos, formándose de dos uno solo (*bider oso bat*), de ahí que tome ya el nombre de Bidasoa, tan rico en truchas y sabrosos salmones, para desembocar en la histórica Fuenterrabía en el mar Cantábrico...

¿Pero, á dónde has ido, pluma mía, arrastrada por la corriente de las aguas de tu querido valle y después por las del Bidasoa?... Vade retro. Dispénsame, caro lector, tanta digresión y vamos al punto de partida; vamos al puente de Askoa, divisorio de Elizondo y Elbetea. Desde allí divisamos al palacio que le da nombre; edificio de piedra sillería labrada, color chocolate algo parduzco, parecido á su similar Jarola en el mismo pueblo, en extremo opuesto; y como este último palacio sirvió de modelo para nuestra hermosa Casa Consistorial, obra de mediados del siglo XVIII, creemos que á fines del anterior ó principios de ese, debió construirse el actual edificio de Askoa.

En ese histórico puente, que merece nuestros respetos, mucho antes de que hubiese la Casa Consistorial, se celebraban al aire libre las cuatro Juntas Generales del valle invariablemente el día de San Miguel de Excelesis, 29 de septiembre y los tres terceros días de las tres Pascuas de Navidad, Resurrección y Pentecostes; y siguen hoy también funcionando, si bien las tres últimas tienen lugar un día antes ó sea al siguiente de las Pascuas.

Tan venerable es para nosotros el recuerdo de aquellas asambleas, que nuestro ánimo se inclina respetuoso al atravesar el puente, donde aún se ve el asiento de piedra de los que como *Alcaldes trienales*, *Jueces* y *Capitanes á Guerra* las presidían. Y cuando recordamos el pleito sostenido durante cuarenta años, ó sea desde el 1400 á 1441, por este valle contra el Real Patrimonio de Nabarra, con tesón y energía admirables, vienen á nuestra memoria aquellas palabras que debieran estar allí esculpidas en mármol y que constan en ya ilegible pergamino, sellado y firmado por el malogrado don Carlos, príncipe de Viana, en el Monasterio de Santa María de Ira-

che en seis de octubre de 1441, que se conserva cuidadosamente en nuestro archivo municipal: "los fidalgos é infanzones en Nabarra no son poblados en tierra realenga ni en pechera, ni en tierra que la propiedad sea del rey; ni los fidalgos infanzones de Batzan, que en las guerras de Francia, et Nabarra, et de Castiella, et en las conquistas antiguas hicieron, é han fecho tan señalados servicios á la corona de Nabarra, *non consenteiran ser poblados en tierra del Rey pechera, ellos seyendo partidores de la tierra, et facedores, con el present Rey, sus fueros et abencencias, nin los presentes consienten, ni consentirían en la dicha declaracion; ante sabrían dejar la tierra et ir á poblar á otra parte.*"

Indudablemente al proclamar al primer Rey de Nabarra estaban presentes los baztanenses; porque consta que eran electores de Reyes y pobladores de tierra los hijos y moradores naturales de este Noble Valle y Universidad.

Por estas razones se comprende que el valle desplegara toda su energía contra el Real Patrimonio, cuando éste quiso que fuera *pechera* la tierra de Baztan y que saliese aquél triunfante, en virtud de la mencionada sentencia.

Tenemos en nuestro poco estudiado archivo municipal datos y antecedentes que acreditan el valor cívico de nuestros progenitores, en ocasiones hasta en grado exagerado; puesto que consta el acuerdo de matar donde quiera que se le encontrase á uno que afirmó que nuestro escudo de armas no pertenecía á todo el valle, sino que era propio y exclusivo de su casa nativa.

Hay multitud de expedientes llamados de *limpieza de sangre*, de los que, en otra ocasión, nos proponemos tratar, y se formaban por aquellos advenedizos nuevos, que sin tal requisito no podían (ni aun en tiempos relativamente modernos) ejercer ningún cargo concejil ó público.

Manuel de Irigoyen.

Elizondo.



## Glosario de pequeñas cosas

La diligencia juvenil y siempre remozada del Presidente de la Diputación, está introduciendo en el Palacio Provincial reformas decorativas. Se cambian los cuadros, se instalan vitrinas, se despolvan objetos de carácter secular y tradicional. Gracias á este cambio hemos podido ver de cerca la rama del Arbol de Gernika que se conserva en uno de los salones. Está encerrada en un marco valioso, y debajo de ella hay una inscripción que avalora su mérito histórico. Es el caso que el día 26 de Agosto de 1865, estando Su Majestad Católica Doña Isabel II en el Convento de San Francisco de Bermeo, el Gobernador y Corregidor Político de Bizcaya, don Antonio María Fernández, ofreció una rama del roble venerable á la Soberana. Y ésta, desgajando uno de los tallos, lo entregó al Diputado General del Señorío, don José Niceto de Urkizu, á quien dijo:



—Toma esta rama como recuerdo mío y está seguro de que así como estas ramas, aunque distintas, pertenecen á un solo árbol, así nuestros pensamientos respecto al árbol de que proceden serán, aunque distintos, un solo pensamiento.

Con toda reverencia para la memoria de Doña Isabel II, confieso que la idea pudo estar mejor expresada, pero á pesar de cierta pequeña confusión, es muy comprensible. La reina hizo profesión de respeto y cariño al Arbol de Gernika. Y los Diputados del Señorío, al recibir una rama augusta, de manos también augustas, la conservaron cuidadosamente en lugar preferido, cuidando que sus sucesores conocieran las palabras cordiales de la Soberana. Aquellos hombres fueron baskos fervorosos; sintieron tanto amar á su Patria, que por ella trabajaron intensamente y la entregaron opulenta y fuerte á sus descendientes. Fueron tan buenos baskos como los mejores de hoy.

La diligencia juvenil y siempre remozada del Presidente de la Diputación, ha permitido ver de cerca ese cuadro, que me ha invitado al recuerdo. Y á veces, conviene recordar, conviene recordar...

De "El Nervión"—Bilbao.

Adan.



## PARA LAS MADRES

### El termómetro

El termómetro clínico es un precioso instrumento que sirve para apreciar uno de los síntomas de importancia, de cuyo conjunto se deduce el diagnóstico ó conocimiento de una enfermedad. Cualquier otro aparato de exploración clínica, tiene tanta importancia como el

que me ocupa; pero este es tan sencillo y de aplicación tan fácil, que las madres lo habéis adoptado como único medio de conocer el estado de salud de vuestros niños y la mayor ó menor gravedad del mismo.

De ahí que á todo trance queráis bajar la fiebre, sin conocer la causa productora; y por eso, un termómetro en vuestras manos no es siempre una cosa útil, y sí muchas veces un chisme, un estorbo.

Si el instrumento ha de servir para facilitar la misión del médico ó para evitar un posible contagio, si se emplea uno para muchos enfermos, máxime en epidemias, está bien que cada madre tenga termómetro. Si, á mayor abundamiento, esa madre sabe hacer gráficas de temperatura, como aprenden las alumnas en nuestra Escuela de Puericultura, el termómetro es muy útil. Si ha de ser interpretada la temperatura por la mamá y ha de estar ésta termómetro en ristre á cada paso, empleándolo en cuanto el niño tiene **mal color**, ó pocas ganas de jugar ó **algo raro**, es preferible no tener termómetro.

Los consejos que os voy á dar para su aplicación, son éstos:

Primero. Tomad siempre la temperatura en el recto, pues ni la axila, ni la ingle, dan en los niños temperaturas exactas.

Segundo. Es inútil estar poniendo el termómetro cada dos horas. A las ocho de la mañana y á la misma hora de la noche (máxima y mínima), salvo indicación médica, es bastante. Todo lo demás es molestar al niño y no hacer nada de provecho.

Tercero. Aprended á hacer curvas gráficas—cosa sencillísima,—y haréis cosa útil de vuestro termómetro.

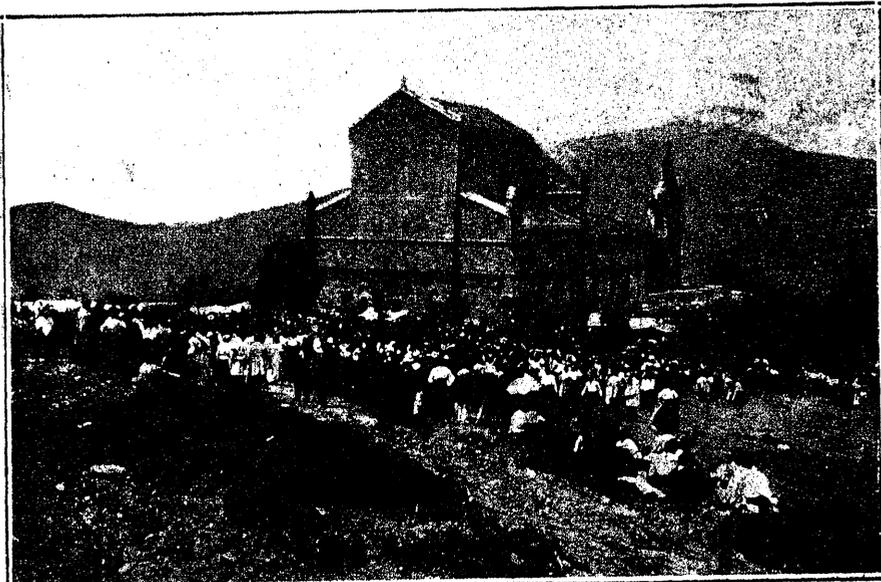
## SAN ANTONIO DE URKIOLA

La festividad de San Antonio de Urkiola es probablemente una de las más tradicionales de Bizkaya.

A tan bellissimo lugar acuden millares de romeros de toda la provincia, y este año ha revestido aun mayor esplendor, porque se inauguraban las importantes obras realizadas en aquel famoso templo, que no ofrecía condiciones de absoluta seguridad.

Desde el alto de Urkiola, se domina un panorama estupendo, que atrae, seduce.

A muchos forasteros ajenos á nuestro país, le hemos oído hacer en este sentido los más enco-miásticos elogios.



Aparte de esa grandiosidad panorámica, suele ofrecer la campiña un aspecto de animación y alegría peculiares.



Cuarto. Tomada la temperatura en el recto, acostumbraos á lavarlo con una solución anti-séptica (sublimado); colocadlo en una tacita con agua sublimada y sólo cuando haya terminado la enfermedad, después de bien lavado, lo volveréis á su estuche.

Y, por último, jamás deduzcaís la gravedad de la enfermedad por la altura de la columna.

La mayor parte de las enfermedades leves empiezan con altas temperaturas, y muchas tan graves como la meningitis, apenas pasan de 38 ó 39 grados.

No es, pues, el termómetro sino uno de tantos medios para llegar á un diagnóstico. No es el principal, ni mucho menos el único.

**Rafael Larumbe.**

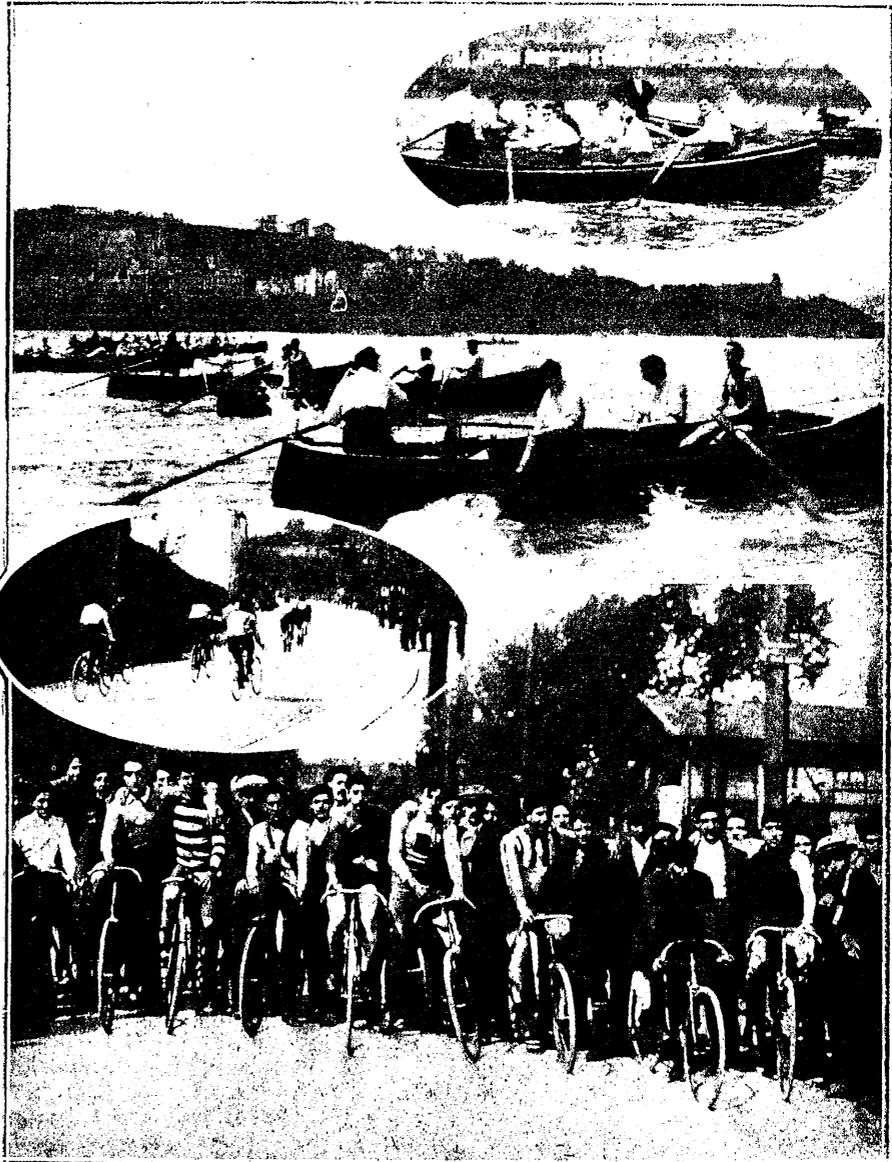
## CONCURSOS SPORTIVOS

Organizada por la veterana sociedad «Amaikak-bat», celebróse recientemente en la bahía donostiarra unas regatas interesantísimas que fueron presenciadas por una multitud.

Tomaron parte siete embarcaciones, venciendo la señalada con la letra F (distintivo amarillo), tripulada por los valientes remeros Luis Iraondo, Eustaquio Aramburu, Tomás Dorronsoro y Agustín Boutigui.

Indudablemente las regatas constituyen en nuestro país un espectáculo atrayente. Recuérdese la algazara que hace años produjeron en nuestro país, especialmente en Bizcaya, entre los remeros de Lekeitio, Ondárroa, Elanchobe y Bermeo. Parecía que iba á disputarse el «desideratum» de la felicidad.

Los bravos remeros, pusieron á prueba su amor propio, para demostrar las disposiciones de superioridad de cada uno.



El mismo día de las regatas que nos referimos al principio y que reproduce el grabado, se celebró en San Sebastián una brillante carrera ciclista para «neófitos».

El grupo fotográfico reproduce el momento de salir del punto de partida, en la carretera del Antiguo.



## La historia del periscopio

El submarino, cuya eficacia é importancia para la guerra naval ya no es necesario demostrar, sería una embarcación perfectamente inútil sin el periscopio.

Precisamente, aunque la navegación submarina fué enseñada, ó por lo menos inventada hace la friolera de más de ciento cincuenta años, la dificultad de dirigir los movimientos de un submarino estando bajo el agua es lo que ha hecho que el invento no haya sido resuelto de un modo práctico para nuestros días.

El periscopio no es, sin embargo, tan moderno como pudiera creerse. Puede decirse que Havelins inventó el primer aparato para mirar desde una posición oculta, aparato que consistía en un telescopio con el tubo doblemente acorado.

Aquel precursor del periscopio daba una imagen demasiado pequeña para que su uso fuese de utilidad práctica. La primera aplicación de un aparato de este género á un barco submarino data de 1854, y se resolvió por medio de un tubo vertical con un espejo plano colocado en cada extremo, con una inclinación de 45 grados.

En 1872, los espejos fueron substituídos por prismas, pero lo mismo con éstos que con aquéllos, era necesario un tubo muy ancho y corto para cubrir un campo visual suficientemente amplio.

Vino después la adición de un sistema de lentes que aplicasen la imagen, pero entonces quedó por resolver una nueva cuestión: la posición de la imagen, que lo mismo que en los aparatos de proyección, cámaras fotográficas, etc., aparecía invertida.

Un prisma colocado convenientemente delante del ocular, permitió volver á su posición natural, y con esto, el aparato en sí vino á ser lo que es en la actualidad. Pero no se crea que con esto quedaron resueltos todos los problemas que con el periscopio se relacionan. Aunque hay periscopios que permiten ver simultáneamente, y como en un panorama todo cuanto rodea al submarino, lo corriente es que el objetivo esté dispuesto de modo que sólo es posible mirar en una dirección en un momento dado.

Para mirar para otra parte es necesario volver el periscopio, y con este objeto debe ir el

tubo encajado dentro de una envoltura impenetrable al agua. Al principio, esta envoltura era una especie de caja, pero se observó que cuando el submarino estaba en marcha, la presión del agua contra el tubo periscópico lo torcía ligeramente hacia atrás, ajustándole de tal modo contra el borde de la abertura de la caja que era muy difícil darle la vuelta.

Entonces, la caja fué substituída por un tubo ó vana muy fuerte, dentro del cual daba vueltas el periscopio, del cual sólo salía fuera la cabeza, es decir, la parte donde va el objetivo. El último adelanto consiste en un sencillo mecanismo por el cual sólo gira la cabeza, lo que hace que el observador pueda mirar en diferentes direcciones sin tener que cambiar de posición.

Para que el oficial que dirija un submarino pueda conocer la relación entre la línea visual y la dirección del barco, se han ideado varios procedimientos. El más primitivo consistía simplemente en una señal hecha con el tubo y un círculo graduado pintado en el techo ó en el pavimento de la cámara; pero esto exigía restirar la vista del ocular para averiguar la posición relativa del barco.

## Máscaras contra los gases asfixiantes

El Dr. Rochard ha dicho respecto á las nuevas máscaras contra los gases asfixiantes:

—Puesto que nuestros soldados deben batirse entre gases asfixiantes, y que esos gases son el cloro, ¿cómo defenderse contra el terrible efecto?

Es preciso, desde luego, preservar las vías respiratorias y las mucosas de los ojos y la nariz por medio de una máscara. Pero hay que saber que el cloro se filtra fácilmente entre la piel del rostro y las diferentes pequeñas máscaras que no se aplican sino en la boca o a la entrada de las vías respiratorias y sobre los ojos. Es preciso, pues, que toda la cabeza sea cubierta, y esto se obtiene con un aparato como el de la figura que sigue á estas líneas.

Este aparato es de tejido ligero, impermeable, y que el gas no penetra. Se cierra al cuello y aísla la cabeza del soldado. Dos placas de mica permiten ver bien.

Pero es preciso que la respiración pueda hacerse, y como el cloro tiene una acción noci-



va, hay que hacerlo desaparecer químicamente, para que el aire sea respirable. Para esto debe servirse de una solución de hiposulfito de sodá mezclado, ó no, al bicarbonato de soda. Al contacto del hiposulfito el cloro forma sulfato de soda y cloruro de sodio, substancias inofensivas que permanecen en el tejido filtrante. Una solución hasta de 5 partes de hiposulfito de soda por 106 de agua es suficiente para neutralizar el cloro.

En la máscara aquí presentada el dispositivo es ingenioso. El respirador se compone de una parte fija abierta al nivel de la boca, á la que se adapta el respirador propiamente dicho. Este contiene las compresas cargadas de hiposulfito, y no hay sino que mojarlas a la llegada del gas.

Ese respirador puede removerse fácilmente, dando al soldado la posibilidad respiratoria en una atmósfera sana y permitiéndole hablar en alta voz.

Al llegar el peligro se humedece el respirador, como lo indica la figura.



El contenido del respirador puede renovarse fácilmente, por medio de compresas saturadas de hiposulfito, que el soldado puede llevar consigo.

Esta es, pues, una máscara que llena todas las condiciones necesarias y que tiene, además, la ventaja de poderse usar para luchar contra el hedor y los miasmas causados por la putrefacción de los cadáveres. Se puede para este fin cambiar el hiposulfito por cualquier substancia desinfectante. El tejido con que se fabrica resiste á la acción del ácido sulfúrico. De modo que quien usa la máscara ésta se halla á salvo hasta del vitriolo.

Estas declaraciones del doctor Rocharé tienen gran importancia en estos tiempos de guerra química, y prueban lo bien que marcha la civilización...

### Fecundidad y patriotismo

Una joven italiana Locati Varesina, ya madre de cuatro hijos, acaba de dar a luz dos niños y una niña. Conciliando la fecundidad con el patriotismo, dió á su nueva prole los nombres de Trento, Trieste e Italia.

### Los baskos en la guerra

Escribe un soldado belga a un pariente suyo residente en Bilbao:

“He recibido tu última diciéndome que te diga el nombre del coronel de nuestro regimiento. No hay necesidad de saberlo, pues puede cambiar de un momento a otro. El actual se llama Honzé.

Aquí se lucha muy fuerte y ya lo adivinarás, sobre todo por parte de los alemanes. Nosotros no retrocedemos. Ya sabrás por los periódicos, los éxitos de Arras, Nieuport y Dixmude. En todos estos combates jamás se podrá admirar lo bastante la valentía y tranquilidad del soldado francés, y no es menos asombroso ver cómo esta gente sabe morir. Con tales soldados es imposible dudar de la victoria.

Esta mañana he escuchado el más bello elogio fúnebre de mi vida. Era el comandante de una compañía de fusileros marinos franceses, que daba el último adiós a dos tenientes y cincuenta soldados muertos en uno de los avances.

“Inclinémonos cuanto podamos—decía—ante estos bravos, pero sobre todo no les lloremos.”

Ves cómo piensan los soldados franceses en Mayo de 1915?

Entre los valientes franceses, tengo el placer de decirte que los baskos son los bravos entre los bravos.”

### Hazaña de un aviador francés

Escribe un soldado francés á un pariente de Buenos Aires:

Un avión enemigo volaba sobre nuestras líneas hacia Aspach, cuando uno de nuestros sargentos aviadores se lanzó en su persecución, alcanzándole en las nubes y entablándose la lucha á 3200 metros de altura.

El aviador enemigo contestó con su ametralladora, pero el aviador francés voló sobre su adversario y al tercer golpe el aviador enemigo cayó como una piedra en nuestras líneas, en medio de un bosque al sudoeste de Weiller.

El avión francés regresó con su hélice perforada, el cilindro atravesado, el motor acribillado de balas y la tela de las alas rota.

El sargento piloto tenía solamente una rozadura en el codo.

### Fin de la guerra por medio de aeroplanos

El famoso Wells, autor de la “Guerra en los aires”, ha preconizado la construcción de 10.000 aeroplanos, fundándose en que costaría menos lanzar 2.000 aeroplanos que redujesen á polvo las fábricas Krupp, en Essen, que arriesgar un acorazado.

Esta propuesta de Wells ha suscitado un vivo interés.

Mr. Grey, director de “El Aeroplano”, estima que la flotilla debía contar no 10.000 aparatos, sino 20.000. Dice que su coste no excedería de 20 millones de libras esterlinas, y que se podrían construir 400 por semana.



# NOTAS LOCALES

## Consultorio jurídico de "La Baskonia"

Desde la fecha, inaugura esta revista, en obsequio á sus abonados, un Consultorio Jurídico gratuito.

En otro lugar de este número, puede verse el aviso correspondiente.

Los suscriptores de LA BASKONIA que deseen hacer uso de esta útil sección, pueden dirigirse por carta á la Administración de esta revista, cuyas consultas serán contestadas inmediatamente.

## La festividad de San Ignacio

Las sociedades baskas de Buenos Aires, Rosario y Bahía, se disponen á conmemorar dignamente la festividad de San Ignacio.

También LA BASKONIA, dedicará la mayor parte de sus columnas con el mismo fin.

## "Euskal Echea"

En la última Memoria de esta institución, se detalla prolijamente el movimiento habido durante el periodo fenecido.

El movimiento económico de las escuelas, en lo que se refiere á sus ingresos ha sido en el año de pesos 95.615,60 y los egresados de pesos 92.937,15.

El balance general de la sociedad acusa un activo de 766.788,77 pesos y un pasivo de 217.222,22 pesos incluyendo, en este pasivo 128.550 pesos que importan las acciones. De modo que la deuda exigible de la sociedad es de 88.672,2p pesos y el capital saneado incluyendo acciones 678.116,55 pesos. En el año sue acaba de terminar, la sociedad ha aumentado en capital por saldo de ganancias y pérdidas, en 11.684,36 pesos.

## El gobernador de Entre Ríos

A bordo del "Lambaré" llegó el gobernador de Entre Ríos, doctor Miguel Laurencena.

Según se informa oficiosamente, este funcionario se propone pasar en esta capital una temporada de descanso. El doctor Laurencena se halla completamente restablecido de la gráve enfermedad que puso recientemente en peligro su existencia.

Celebramos su mejoría.

## El vapor Satrustegui

La salida de este vapor de la Trasatlántica Española, ha sido suspendida hasta nuevo aviso.

## Predicción del tiempo

Un *gipuzkoano*, nos envía la siguiente predicción del tiempo:

"Del 30 del corriente al 10 de Agosto próximo (más ó menos), es probable que reine tiempo variable y algunos días de abundantes lluvias en todo el país".

Esta noticia ha de tranquilizar á los que están alarmados por la sequía.

## "Compendio de Algebra"

Editado por el señor F. Pagadizabal, acaba de aparecer un "Compendio de Algebra" para repaso antes de los exámenes, adaptado á los programas de

enseñanza secundaria y al curso preparatorio de la Facultad de Ciencias Económicas.

Su autor, doctor J. M. Saslaw, que en su larga práctica de preparar alumnos para los exámenes, ha comprendido que sin necesidad de acudir á voluminosos textos, puede facilitarse la enseñanza con un compendio conciso, que en breves explicaciones puedan aprender lo que exigen los programas, ha conseguido su propósito con la publicación de referencia.

El señor Saslaw, ha alejado en su compendio ese fárrago de complicaciones que no están al alcance de todas las inteligencias juveniles; pues lejos de no ser muy comprensibles confunden.

No hay duda que este librito vendrá á llenar un vacío en la enseñanza del Algebra, por la sencillez y claridad con que está explicada tan difícil materia.

## Enlaces

En casa de la familia de la novia fué bendecido anoche el enlace de la señorita Josefina L. Garralda con el doctor Félix J. Liceaga.

De la ceremonia religiosa, que resultó muy lucida á pesar del carácter íntimo que se le imprimió, fueron padrinos la señora Teresa Alzola de Garralda y don José Vicente Liceaga.

En el matrimonio civil actuaron de testigos el doctor Fermín M. Liceaga y el señor Victoriano Garralda por la novia y doctor Juan A. Garralda y señor Ricardo Liceaga por el novio.

—El miércoles fué consagrado en la iglesia de San Miguel el enlace de la señorita Lola Otamendi con el doctor Alberto B. Laborde, actuaron como padrinos la señora Juana B. de Laborde y el señor Ricardo Otamendi.



## Los baskos en el Uruguay

### "Euskal Erría"

Esta institución sigue afanosa desarrollando sus actividades.

### Toponimia baska

La "Euskal Erría", por medio de su órgano, exhorta á los baskos del Uruguay á que presten su cooperación al proyecto de la *Toponimia baska*, que tan favorable acogida se le ha dispensado en nuestro país.

### Enfermo

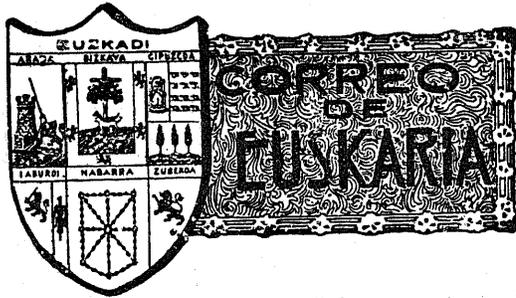
El señor José Elorza, ex-presidente de la "Euskal Erría" que se encontraba enfermo, ha entrado en un período de mejoría.

## ADMINISTRATIVA

*Suplicamos á nuestros constantes suscriptores, tengan la amabilidad de enviar á esta Administración el importe de sus débitos, sin pérdida de tiempo, en GIRO POSTAL, con preferencia, cooperando de ese modo á la marcha regular de esta empresa patriótica.*

*Nos referimos, á los que se les ha dirigido ya dos avisos.*

LA ADMINISTRACION



## ALABA

### ASALTOS A LAS PANADERÍAS—

En la culta y pacífica ciudad de Vitoria, ha ocurrido un suceso lamentable.

Varios grupos de exaltados asaltaron algunas tahonas, la mayor parte de los cuales fueron detenidos por la policía.

Las panaderías asaltadas fueron cuatro, ignorándose el total de los desperfectos causados por los asaltantes.

Se sabe, sin embargo, que en una panadería fueron rotos 66 cristales y además fueron destrozados con navajas once sacos de harinas de 100 kilos y desparramados por la calle otros cinco sacos de harina.

Los asaltantes se llevaron además una bicicleta y 100 pesetas en calderilla.

El gobernador civil accidental ha conferenciado hoy dos veces con representantes del Ayuntamiento y de los panaderos.

### CRUZ DE BENEFICENCIA—

El gobierno ha concedido la cruz de Beneficencia de primera clase, al médico don Félix Susaeta.

Este, operando hace tiempo á un herido en un hospital, se causó una herida que se le infeccionó, por lo que quedó inútil de la mano derecha.

### GOBERNADOR—

Dicen de Vitoria, que circula el rumor de que el ex-gobernador civil de Cádiz, electo de Alaba, no irá á tomar posesión de su cargo.

Parece que pasará á Logroño é irá á esta provincia el marqués de Villamayor, ex-gobernador civil de Navarra y actual gobernador de Toledo.

### PROGRAMA DE FESTEJOS—

La comisión de festejos tiene ya preparado el programa de los de Agosto.

El día 8 se lidiarán seis toros de don Félix Urcola por las cuadrillas de Gallo, Posada y Malla, y el 9 ocho de don Antonio Pérez Sanchón (antes Gama) por las de Gallo, Gallito, Posada y Saleri II.

Dos bandas de dulzaineros y tres de música amenizarán el espectáculo.

Las dos noches habrá iluminaciones y en el paseo de la Florida se colocarán 5.000 luces.

Habrá también dos sesiones de fuegos artificiales, carreras ciclistas y de caballos, partidos de pelota y otros espectáculos deportivos, teatro con el concurso de Margarita Xirgú, funciones de Circo por la compañía de Parish, procesión del Rosario, reparto de premios á los niños de las escuelas y otros festejos.

## GIPUZKOA

### URBERUAGA DE UBILLA—

Este acreditado balneario ha abierto sus puertas, cuyas excelentes aguas gozan de tanta fama.

La instalación hidroterápica en el balneario es una de las mejores de España, constando de fuentes, salas de inhalación de todos los sistemas preconizados por la ciencia, salas de pulverizaciones, de respiración del agua mineral pulverizadas, galerías de baños y duchas, todo de lo más completo; sencillamente, de lo mejor que en este ramo se conoce.

Cuenta el establecimiento con tres magníficos hoteles, con soberbios comedores, habitaciones amuebladas con lujo é higiene—que ambas cosas son compatibles—Casino con un gran salón de sociedad, baile y concierto, café, billares, gabinete de lectura, capilla, telégrafo para el servicio de los bañistas, estafeta de correos, estación meteorológica, y, en suma, con todos los adelantos impuestos por el refinamiento de la vida moderna.

### CAMPEONATO PELOTISTICO—

En el frontón Moderno ha comenzado el campeonato organizado por la Federación Basko-Navarra de Pelota.

Después de haberse eliminado los clubs gipuzkoanos entre sí, corresponde la distinción de jugar con los vencedores de Navarra, el Racing y Club de Pamplona, á mano y remonte, á Jolastokieta.

Estos dos partidos bastarían para interesar á los muchos partidarios de la pelota, pero aun habrá otro partido, tal vez tan importante. Trátase del partido eliminatorio á cesta entre el Club Donostiarra y el Fortuna. Por el primero de los mencionados Club, jugarán Uzcanka y Gazkue y por el segundo, Sagarra y Elola, los cuatro notabilísimos aficionados.

Como los vencedores quedarán clasificados para contender con "Campos de Sports", de Bilbao, y el que venza en este partido quedará proclamado campeón de la región vasko-navarra, excusamos decir si han de hacer lo posible las dos parejas, por apropiarse el triunfo, con lo cual el partido promete ser de lo más interesante.

Nabarro y donostiarras á mano y remonte y los dos Clubs donostiarras á cesta, han de propiciar al público ocasión de pasar unos momentos agradables, admirando la destreza de los jugadores de nuestro clásico sport.

### En EIBAR—

Cayó una tremenda manga de agua que inundó á los pocos minutos calles y plazas, dejándolas intransitables.

Los pisos bajos de las casas quedaron anegados, alcanzando el agua una regular altura. En la fábrica de armas de Orbea, las aguas subieron medio metro, derribando un tabique, sin que hubiera que lamentar desgracias personales.

El río, que ha sufrido una considerable crecida, rebasa los puentes en varios sitios.

Los daños materiales ocasionados por la manga de agua, y perjuicios consiguientes que sobrevendrán, son de consideración.

### SEGURA—

La corporación municipal en una de sus últimas reuniones acordó adherirse al movimiento renacentista del euskera, y en su consecuencia, prestar á la Entidad Estudios Baskos, su cooperación moral y material.

A este efecto ha acordado contribuir con una cantidad prudencial á los gastos que origine tan patriótica obra y encargarse del trabajo de recopi-



lación de los nombres y voces patronímicos y topónimicos en dicha localidad.

Deseamos que cunda el ejemplo en pro de la milenaria y dignísima lengua de Aitor.

Es de esperar que las demás corporaciones de nuestro país imitarán á la de Segura.

#### DECLAMACION EUSKERA—

Esta cátedra establecida recientemente en San Sebastián, prepara como fin de curso una representación dramática que se verificará en el teatro Principal, cuyo solo anuncio ha despertado viva curiosidad entre los cultores de nuestro idioma.

#### IRUN—

La nueva sociedad deportiva "Unión Club de Irún", se ha instalado en un magnífico local, en lo mejor de la ciudad.

El edificio consta de varios pisos, uno de los cuales será destinado á café y similares para el consumo exclusivo de los socios.

Tiene dos jardines: uno muy lindo cerrado con elegante verja que da á la fachada principal, otro, más extenso en la parte norte, el cual podrá utilizarse para distintas clases de juego, por ejemplo, para "lawn-tennis".

La inauguración del nuevo local se celebrará con un gran partido, en el que contendrán los de "Unión Club de Irún", con los de otro afamado Club.

Tendrán lugar también otros festejos.

#### EN RENTERIA—

Encuétranse los señores Rosario Gamborena y Pablo Adarraga, después de una larga permanencia en Rosario de Santa Fe y Buenos Aires, respectivamente, los que se proponen pasar una temporada al lado de sus familias.

#### OTRO PERIODICO—

En San Sebastián, se ha desarrollado en estos últimos tiempos una fiebre periodística.

De pocos meses á esta parte hemos anunciado la salida de varios periódicos nuevos, y hoy debemos agregar la aparición de otro, bajo la denominación de "El Noticiero".

¿Será una nube de verano?

#### EN EIBAR—

Ha fallecido el anciano organista don Laureano Guisasaola, que llevaba ejerciendo su profesión en la iglesia parroquial cuarenta años.

#### EN ZUMARRAGA—

Ha tenido lugar un importante concurso de ganadería en los primeros días del corriente mes.

Hubo además fiestas religiosas y profanas, amenizadas estas últimas por la laureada banda de tamborileros.

A las cinco de la mañana, diana por los citados grupos musicales.

A las ocho se dirigió el cabildo y autoridades, precedidos por los "spata-dantzaris", á la espaciosa y pintoresca campa donde se halla enclavada la iglesia de Nuestra Señora del Antiguo, en la que antes del comienzo de la solemne misa mayor, los "spata-dantzaris" ejecutaron delante de la Imagen el tradicional baile de la "spata-dantza".

Por la tarde, la romería duró hasta el anochecer. Por la noche, bailables en la Plaza Nueva, que estaba artísticamente iluminada.

El concurso y feria de ganados se vió sumamente

concurrido y el Municipio otorgó premios en metálico á los mejores ejemplares, que, eran muchos.

#### EN TOLOSA—

A las dos de la tarde (en la víspera de San Juan) el tamboril recorrió las calles de la población entonando la marcha de San Juan, prelude de las fiestas.

A las tres el Excmo. Ayuntamiento ostentando el síndico señor Calparsoro la heroica espada de "Beotibar", asistió á las vísperas en la parroquia y completas en la Santa Casa de Beneficencia, disparándose ininidad de cohetes.

Lo bonancible de la tarde fué motivo para que el soto de "Antico" se viera concurridísimo.

La corrida fué presidida por el teniente alcalde el joven galeno don Santos Irazusta.

En el concierto que dió la banda municipal en el prado pequeño, á las doce, ejecutó el hermoso pasodoble "Valencia", de Lope; el potpourri de "Aires Baskongados", de Saizar, y una sinfonía de Pedrossi. Los demás espectáculos se celebraron con la animación de costumbre.

Concurrieron numerosos forasteros que contribuyeron á acentuar la animación de las clásicas fiestas tolosanas.

#### En PASAJES—

Se han verificado las fiestas de San Juan con una animación superior á la de años anteriores.

La banda la "Constancia", amenizó las fiestas con un variado repertorio.

Por la noche, los fuegos artificiales resultaron muy vistosos, terminando las fiestas con el indispensable "Kale-jira".

#### EN EIBAR—

Se ha operado un paso adelante. En las renombradas fiestas de San Juan, han sido suprimidas las corridas de toros. Cualquiera que sea el motivo, la cultura eibarresa está de parabienes.

En cambio ha sido contratada una notabilísima "Compañía Gimnástica", en la que figura un belga, como el mejor saltador del mundo.

#### D. JOSE DE ARISTIZABAL—

Después de larga y penosa enfermedad, ha fallecido en San Sebastián el virtuoso sacerdote don José Aristizabal, persona que gozaba de grandes prestigios.

Donostiarra de los que vinculaban á su nombre una larga serie de hechos y de fechas, altamente evocadoras, era el señor Aristizabal, hombre de amplia cultura y de notable celo en su carrera, que puso de relieve durante el tiempo que fué vicario de la parroquia del Antiguo.

Fué, igualmente, cura castrense, y se hallaba en posesión de varias cruces.

Había correctamente varios idiomas, entre ellos el inglés y el alemán.

La noticia de la muerte del señor Aristizabal ha sido recibida en San Sebastián con honda pena, en la que tomamos parte.

#### COMISION DEL PARTIDO REPUBLICANO—

El comité directivo del partido republicano de San Sebastián, ha quedado constituido en la siguiente forma:

Presidente, don Leopoldo Ducloux.

Vicepresidente, don Tomás Carasa.

Tesorero-contador, don Regino Noya.

Secretario, don Antonio Galarraga.



Vocales: don José Pena, don Nicanor Ovejero, don Celestino de la Cruz, don Juan Gualberto de la Maza y don Venancio Otegui.

#### ORMAIZTEGUI—

El joven don José Otaño é Irastrorza ha llegado á su pueblo natal, procedente de Valladolid, donde ha terminado la carrera de medicina, con brillantes notas.

Sus amigos y compueblanos le han obsequiado con un banquete.

—El balneario se halla muy concurrido.

La animación es grande, por los numerosos bañistas que han instalado en esta villa sus casas para pasar la temporada veraniega.

#### EN DEBA—

Se proyecta levantar un monumento al general Lersundi.

Para coadyuvar al pensamiento, la Diputación va á contribuir con 5.000 pesetas y probablemente intervendrá también en la junta organizadora.

#### “LA CRONICA”—

Es el título de un nuevo diario que ha empezado á publicarse en San Sebastián.

#### EN IDIAZABAL—

Se ha verificado el enlace de la bella señorita Juanita María Jaureguiualzo, con el joven ingeniero electricista don Angel Ursain.

Con tan fausto motivo hubo en el palacio de los señores Jaureguiualzo, una admirable fiesta que duró hasta muy entrada la noche, derrochándose gran cantidad de champagne, buen humor y alegría.

#### NECROLOGIA—

Han fallecido en San Sebastián:

Luis Iribas Anasagasti, Carmen Indaberea Otegui.

Manuel Olaizola y Enetarriaga, Martín Aduriz y Galarraga, Manuela Macazaga y Aristegui, Casimira Urrutia, Salustiana Sarasqueta, Juan Arana Anduiza, José Olarrea y Guaznabar, Antonia Anziar y Unzalo.

En Hernani: Doña Salustiana Sarasketa y Alberdi, viuda de Villabella.

En Zarauz: Don José Cazalis.

En Eibar: Doña María Ignacia Aranceta.

### BIZKAYA

#### JOSE BANDIARAN Y OLAZARRI—

Ha fallecido en Heidelberg (Alemania), quien durante muchos años fué vecino de Bilbao.

Estaba el señor Barandiarán emparentado con diversas familias de la buena sociedad de la invicta villa y en la esfera de los negocios era conocidísimo y gozaba de merecido prestigio.

#### EL CORPUS—

Esta tradicional ceremonia religiosa se ha celebrado con extraordinario lucimiento.

A su paso por el Arenal, numerosísimo público se estacionó para ver el desfile.

#### LA CONSTRUCCION DEL MUELLE DE ABANTO EN BILBAO

El alcalde de Bilbao, en nombre del Ayuntamiento, ha teleografiado al ministro de Fomento, rogándole que active el expediente de construcción del muelle de Abanto, para poder empezar las obras y ocupar numerosos obreros.

#### DE TEATRO—

La notable artista Rosario Pinc, está realizando una buena campaña artística en Bilbao.

Dicen los diarios bilbainos que el conjunto de la compañía es muy discreto.

#### DON JOSE MARIA GARCIA GALDACANO—

Ha fallecido en Begoña, después de sufrir resignadamente una larga enfermedad el virtuoso sacerdote don José García y Galdácano.

En dicho señor estaban reunidas la bondad, la ternura, y el amor más acendrado á sus semejantes. Hombre de un depurado buen gusto, rindió tributo de admiración á las bellas artes y á las letras, cultivando éstas muy asiduamente. Entre las obras que publicó, todas de carácter religioso, figura la titulada “Catequesis sensibilizada”, libro notable en el que se muestra un anhelo apostólico de difundir la doctrina de Cristo, á que el señor García Galdácano dedicó su vida.

Poseía el finado la condecoración “Pro Ecclesia et Pontífice” y pertenecía á varias sociedades literarias. Durante un año, dirigió la revista “Ecos literarios”, de Bilbao.

En la actualidad era el señor García Galdácano coadjutor de la parroquia de los Santos Juanes de la capital de Bizcaya.

#### LA FIESTA DE LA FLOR—

Ha dado á Bilbao un aspecto animado y ha servido para poner á prueba los sentimientos generosos de muchas personas, que comprenden el alcance de tan humanitaria como simpática fiesta.

#### LOCAL DE ESPECTACULOS—

La sociedad anónima “Albia” va á construir en Bilbao un edificio destinado á espectáculos, entre la Alameda de Urkijo y calle de Luchana.

#### EN PORTUGALETE—

Cayó el segundo premio de la lotería de Madrid, en un número cuyo billete estaba repartido en diversas participaciones.

Entre los favorecidos figuran don Eleuterio Sauregui y don Antonio Mendizábal, vecinos de Portugalete.

#### NOTABLE RECORD—

Los señores Cardenal y Manzarraga, han efectuado un notable record Madrid-Bilbao en moto “Indian” con side-car.

#### EN LEKEITIO—

Se ha efectuado la inauguración de la casa parroquial *Eliz-Eche*.

Aparte de las ceremonias religiosas, se celebró una interesante velada literario-musical.

#### EN EL BALNEARIO DEL MOLINAR—

Se trabaja con gran actividad en el Balneario de Molinar de Carranza, en las obras de reparación de los desperfectos causados por la última tormenta, cuyos perjuicios han resultado considerables.

Se desbordaron los ríos y quedaron inundadas varias casas y destruidos algunos puentes, aunque sin ocurrir desgracias personales.

En Axpe y Marzana el agua ocasionó grandes daños y produjo desprendimientos de tierra, interceptando las carreteras provinciales y los caminos

#### EFFECTOS DE UNA TORMENTA—

Se reciben noticias de los pueblos de la provincia,



dando cuenta de los daños causados por la tormenta que dimos cuenta en el número anterior.

En Yurre la tempestad fué horrorosa, cayendo varias exhalaciones vecinales.

Han quedado totalmente perdidas las cosechas.

Análogos destrozos ocasionó la tormenta en Apamasterio, desbordándose el río Arrázola.

En Galdácano, á eso de las seis y media de la tarde y cuando más furiosa era la tormenta, se hallaban en las cocinas de sus respectivos domicilios, en el barrio de Bequea, las vecinas Petra Uriarte de Goikoechea, de 45 años de edad y casada, y Juana Ibarreche Urigüen, también casada, y de 35 años de edad, cayó un rayo y mató á Petra é hirió gravemente á Juana.

#### EL NUEVO COLEGIO DE LOS ESCOLAPIOS

En Bilbao se ha verificado con toda solemnidad el acto de colocar la última piedra en el nuevo edificio construído en la Alameda de Recalde.

Numerosa concurrencia presenció el acto, que resultó lucidísimo.

La construcción del edificio ha durado dos años, siendo autor de los planos del mismo el ilustrado arquitecto don Alfredo Acebal. Este mismo señor ha dirigido la ejecución de las obras, cuyo costo asciende á millón y medio de pesetas.

#### LAS ESCUELAS DE NAUTICA—

“En defensa de nuestras Escuelas de Náutica”, es el título de un folleto publicado por la Asociación de Navieros de Bilbao, y en el cual es objeto de detenido análisis y acertadas consideraciones el real decreto de 28 de Mayo que priva á estas escuelas, en Bermeo, Lequeitio, Palencia y Santurce, del carácter de centros de enseñanza oficial.

La Asociación de Navieros expone antecedentes y formula desde luego su firme opinión de que las citadas escuelas han sido inmotivadamente desposeídas del carácter oficial que disfrutaban, lesionándose así gravemente los intereses colectivos de aquellos pueblos y los privados de sus habitantes, sin lograr provecho alguno para los intereses públicos ni para los de la enseñanza.

Tal opinión está perfectamente basada en razones, y es de esperar que sean tomadas en cuenta como corresponde.

#### EN ALGORTA—

En la hermosa posesión que en el pintoresco Algorta posee el acaudalado señor don Juan A. de Uriarte, contrajeron últimamente matrimonial enlace, la bella señorita Esperanza Uriarte, con el distinguido joven don Antonio Goyoaga y Escario.

La ceremonia resultó brillante, y los recién casados salieron después en viaje de bodas.

#### PERIODISTA PROCESADO—

Por el juez del Centro (Bilbao), se ha dictado auto de procesamiento, con libertad provisional, bajo fianza, contra don Santiago Arisnea, director de “El Norte”, por un artículo titulado “El dios de Guillermo II”.

#### BÉRMEO—

El Consejo de Estado ha informado favorablemente el expediente relativo al puerto de Bermeo.

#### MITIN—

Se va á celebrar un mitin organizado por la Sociedad de marineros y fogoneros de Bizcaya, para reclamar el establecimiento del Montepío para los

marinos mercantes y regularizar el trabajo á bordo, excitando al gobierno á que se cumplan las promesas que se hicieron á raíz de la huelga de marinos mercantes.

## NABARRA

#### PARTIDO DE PELOTA—

En el “Euskal-Jai” de Pamplona, se ha celebrado un partido de pelota entre Abarrategui y Echaniz, contra Fernández y Moya, que resultó interesante.

#### EL GENERAL ARIZON—

El director general de carabineros, señor Arizón ha recorrido varios puntos de la comandancia de Nabarra.

Parece ser que estas visitas tienen por objeto dar severas órdenes respecto al contrabando.

#### LA AUDIENCIA TERRITORIAL—

Ha dictado sentencia revocando el acuerdo de la Diputación de Gipuzkoa por el que proclamó diputado provincial por el distrito de Irún al señor Oizabal, y proclamando diputado provincial por dicho distrito á don Vicente Laffitte.

#### PARA EVITAR EL CONTRABANDO—

El gobernador civil publicará en breve una circular, relativa á la persecución del contrabando.

#### LA ESCUELA DE PERITOS AGRICOLAS—

El celo inmenso que siempre demostró por la provincia la Excm. Diputación de Nabarra, le hizo gestionar y conseguir del Gobierno, la creación en Nabarra, de una escuela oficial de peritos agrícolas; uniendo así á los conocimientos que en ella se adquieren, la validez del título académico para cualquiera otra de España; obteniendo de este modo el perito que de allí salga, ventajas manifiestas para resolver el difícil problema de la vida, bien al servicio del estado, entrando á formar parte del cuerpo auxiliar facultativo de Montes, del auxiliar de ayudantes del servicio agronómico, ó en corporaciones y empresas agrícolas de carácter particular; ampliándose así sus salidas y el radio de acción del mismo de un modo considerable.

Es más, la acción de difundir y propagar los conocimientos agrícolas, no está circunscrita única y exclusivamente á esta provincia; sino que por el contrario, se extiende más; pues á esta Escuela, puede venir á cursar la carrera, cualquier individuo de otra región, según expresa el reglamento de la misma; siendo la única condición que con respecto á este punto se sienta en aquél, la de ser español.

La generosidad de la diputación nabarra, dando para instalarla el hermoso edificio del Congreso Nacional de Viticultura de 1912 y sufragando los gastos de la misma, nos hace afirmar, que tanto el pueblo nabarro, como las provincias vecinas que con los conocimientos técnicos de la agricultura se benefician, habrán de recibir el reconocimiento de los corazones nobles; y secundando esta obra de divulgación científica obtendrán el provecho que de ella sabe sacar todo hombre que desea ser útil á su Patria.

#### EN RONCAL—

Cayó una formidable tromba de agua. Desapareció una vecina llamada Manuela de Lara, creyéndose pericó ahogada.

#### NECROLOGIA—

Ha fallecido en Pamplona, el conocido sacerdote don Niceto Isturiz.



# AGRICULTURA Y GANADERIA



## Informaciones.

### COLECCION DE TRIGOS DE LA PAMPA

La colección de trigos de La Pampa organizada durante la última cosecha por el Museo Agrícola, es tan completa que puede asegurarse que supera á todas las que se han realizado hasta ahora de aquel territorio. Contribuyeron eficazmente á su formación las condiciones climatéricas marcadamente propicias para el cultivo del trigo. En presencia de resultado tan halagüeño, la dirección del Museo Agrícola cree oportuno recordar que si los agricultores, descuidan la selección de las semillas que utilizan para las siembras, y no intercalan, en la medida de lo posible, la producción forrajera, no obtendrán, de seguro, en lo sucesivo productos de la calidad de los que nos ocupan.

Además conviene recordar que el abuso del cultivo del trigo, efectuándolo nuevamente en el mismo paraje sin renovar las semillas, trae como consecuencia la disminución de la calidad y la reducción de los rendimientos.

El Museo se ocupa actualmente en estudiar con minuciosidad los trigos de La Pampa á fin de compararlos con los otras zonas y poder establecer con precisión la diferencia que existe entre ambos, á cuyo efecto ha iniciado la clasificación científica de los productos.

### CAMPAÑA CONTRA LA LANGOSTA—

Las últimas informaciones telegráficas recibidas en la dirección general de agricultura y defensa agrícola sobre el movimiento de las mangas de langosta comunican que en la provincia de Tucumán cruzó una manga de voladora, en estado liviano, por el paraje denominado Laguna de los Robles, del departamento Burruyacú. Esa manga procedía del este, internándose en la provincia de Santiago del Estero, por el departamento Pellegrini.

En la provincia de Córdoba se observó el pasaje de una manga de voladora, procedente del nordeste y con rumbo al sudeste, por Las Playas y suburbios sur de la capital, internándose en el departamento Santa María. Por Villa Allende pasó otra regular manga, en estado liviano, con rumbo al nordeste.

Por la provincia de Santiago del Estero pasó una regular manga de voladora liviana por el departamento de Loreto, en dirección de sudoeste á nordeste. En Nueva Esperanza, departamento Pellegrini, se observa hace días el paso de langosta voladora con diferentes rumbos, habiéndose asentado parte de esa manga en la estancia El Mollar.

Las informaciones transmitidas desde Salta confirman lo comunicado anteriormente respecto á la aparición de una manga de voladora liviana que se observó en el departamento de Rivadavia, siguiendo luego rumbo al nordeste, para internarse en el desierto.

### QUININA PARA EL PALUDISMO

Por gestiones hechas por intermedio de la legación argentina en Londres, se ha obtenido que el gobierno británico permita la expedición y el paso de una partida importante de quinina, procedente de Alemania, con destino á nuestro país, y adquirida por el Departamento Nacional de Higiene.

Dicha partida será destinada á los servicios del paludismo.

### EFFECTOS DE LAS LLUVIAS TORRENCIALES

Las lluvias caídas en la zona de la cordillera han producido la crecida de los ríos Neuquen y Limay. La alarma ha cundido entre las poblaciones, y aquí en la confluencia, aunque el Limay no ha crecido tanto, se abrigan serios temores, porque sigue lloviendo en Bariloche, Nahuel Huapi y Norquincó.

Si continúa el aumento de las aguas del río Negro, causará perjuicios graves adelante de Choele Choel y Viedma. El río Neuquen ha causado trastornos en Almirante Cordero, cuya población ha emigrado, especialmente los niños y las mujeres.

El ramal ferroviario entre Cipolletti y Cordero está cubierto por las aguas y en varias partes destruido. En Cipolletti los habitantes se encuentran alojados en vagones facilitados por la empresa del ferrocarril del Sur.

La línea ferroviaria de Bahía Blanca está inundada en una extensión de siete kilómetros adelante de Cipolletti, habiendo sido destruida la línea en unos 3.000 metros.

### EXPORTACION DE TRIGO

Este año, el puerto de Bahía Blanca, marcará el "record" en lo que se refiere á las exportaciones de trigo. Desde el 1° de Enero hasta el sábado último, habían salido por ese puerto 900.000 toneladas de ese cereal, en su casi totalidad procedente del territorio de la Pampa y de una zona equidistante á 150 kilómetros de Bahía Blanca.

Esa cifra da una idea definida de la importancia que ha adquirido la agricultura en el Sur de la provincia de Buenos Aires y en la Pampa, y más si se tiene en cuenta que, en igual espacio de tiempo que el citado, salieron de Bahía Blanca 400.000 toneladas de avena.

### CONCURSO REGIONAL DE CEREALES

El éxito más completo ha tenido en Casilda la iniciativa de la Sociedad Rural de Rosario, tendiente á realizar en esta ciudad un concurso de maíces del departamento Caseros. Es la primera vez que en la República Argentina se efectúa un concurso de esta índole y él obtenido demuestra que hay ambiente para llevarlo á cabo en otras localidades. Buena parte del éxito corresponde al señor Silvio Spangenberg, director de la escuela de Agricultura de Casilda, que ha desplegado gran actividad, de acuerdo con la misión que le ha confiado la Sociedad Rural.

Basta decir que al concurso han concurrido 127 expositores con 152 muestras, de 13 especies de maíz y que el jurado distribuyó 56 primeros premios, 3 segundos, 3 terceros, 4 cuartos y 21 menciones honoríficas.

Al acto de la inauguración asistió una delagación de la Sociedad Rural de Rosario.

### REMESAS DE CARNES CONGELADAS

El frigorífica Argentino Central embarcó en el vapor "Avón", con destino a Liverpool: 1.522 delanteros y 1.303 traseros de novillos congelados.

El frigorífico The Smithfield and Argentine Meah Co. Ltd., embarcó en el vapor "Avón", con destino á Liverpool, 2.786 delanteros y 2.786 traseros de vacuno congelados.

En el mismo vapor y con igual destino, despachó el frigorífico La Blanca, 4.390 cuartos de vacunos congelados.